



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/CEP/AC.13/2006/3  
2 February 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Руководящий комитет ЕЭК ООН по образованию в интересах  
устойчивого развития

Второе совещание  
Женева, 4-5 декабря 2006 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ**

1. Второе совещание Руководящего комитета ЕЭК ООН по образованию в интересах устойчивого развития (ОУР) состоялось в Женеве 4-5 декабря 2006 года.
2. На совещании присутствовали делегаты из Австрии, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Испании, Италии, Канады, Кипра, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенных Штатов, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. В работе совещания приняли участие представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

4. На совещании были представлены следующие межправительственные организации: Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Всемирный союз охраны природы (МСОП).
5. На совещании были представлены Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ), Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА), Региональный экологический центр для Кавказа (РЭЦ-Кавказ) и Региональный экологический центр для Российской Федерации (РЭЦ-Россия).
6. В работе совещания участвовали представители следующих неправительственных организаций: Сети инициатив в области охраны окружающей среды и образования (ENSI), Сети граждан по устойчивому развитию и Европейского ЭКО-Форума - коалиции природоохранных организаций гражданского общества.

#### **I. ОТКРЫТИЕ, ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

7. Совещание открыл Председатель Комитета г-н Андреас Караманос. Он выразил удовлетворение по поводу хода осуществления плана работы на 2005-2007 годы (СЕР/АС.13/2005/8) и заявил, что, по его мнению, это совещание будет продуктивным.
8. Директор Отдела ЕЭК ООН по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию г-н Кай Барлунд приветствовал делегатов и поздравил их с результатами, достигнутыми на данный момент в деле осуществления деятельности в области ОУР. С удовлетворением отметив, что на совещании представлены правительства большого числа стран и заинтересованных сторон, он особо приветствовал ЮНЕСКО как основного партнера по деятельности.
9. Руководящий комитет утвердил повестку дня своего совещания (ЕСЕ/СЕР/АС.13/2006/2).

#### **II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ ЕЭК ООН ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

10. Комитет заслушал доклады правительств и секретариата о проведенных недавно (в период после первого совещания Руководящего комитета) мероприятиях по осуществлению плана работы.

11. Доклады стран свидетельствуют о наметившейся в государственной политике четкой тенденции к уделению вопросам ОУР особого внимания. Однако концептуальный переход с экообразования на ОУР был осуществлен лишь в немногих странах. Поэтому эта задача будет являться одной из основных в ближайшие годы. Что касается перевода Стратегии ЕЭК ООН для ОУР на официальные национальные языки и создания координационных центров и консультативного механизма для ее осуществления, то большинство стран подтвердило, что осуществление этих первоначальных мер практически завершено. Большинство стран приняло меры по включению ОУР в свою политику и законодательные документы. Многие страны приступили к разработке своих национальных планов действий по осуществлению и к включению ОУР в учебные планы и программы на всех уровнях системы образования. Было отмечено, что это является чрезвычайно важным шагом вперед. Отсутствие ресурсов по-прежнему остается проблемой в плане осуществления соответствующей деятельности в странах с переходной экономикой.

12. Многие страны создали вебсайты, содержащие информацию об ОУР, а большинство стран оказало поддержку в деле организации различных проектов и мероприятий, связанных с ОУР.

13. Имеется ряд наглядных примеров субрегионального сотрудничества, включая процесс "Балтика-21Е" и процессы в Средиземноморском, Центральноазиатском и Кавказском субрегионах, которые привели к организации ряда конференций и рабочих совещаний по ОУР. Во всем регионе НПО содействовали разработке, распространению и осуществлению программ в области ОУР, в частности в системах неофициального и неформального образования и обучения. В интересах более эффективного обмена информацией делегациям было предложено представлять в секретариат соответствующую информацию о будущих мероприятиях. Эта информация будет размещаться на вебсайте ЕЭК ООН в разделе "Events" ("Мероприятия"). Аналогичная просьба была высказана в отношении другой информации, касающейся ОУР.

14. Российская Федерация проинформировала Комитет об основных итогах Рабочего совещания по осуществлению Стратегии ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), которое состоялось в 8-9 ноября 2006 года в Москве. На этом рабочем совещании была принята резолюция, в которой его участники определили основные задачи в области осуществления процесса ОУР и предложили реализовать ряд приоритетных мероприятий для субрегиона, включая ежегодные семинары для национальных координационных центров и заинтересованных сторон; профессиональную подготовку для сотрудников национальных координационных центров

и других директивных органов; совместные программы научных исследований и обмена; и цифровой каталог ресурсов процесса ОУР и создание на вебсайте ЕЭК ООН дискуссионного форума (первоначально на русском языке с возможностью охвата в конечном итоге всего региона ЕЭК ООН). На рабочем совещании было также принято решение подготовить субрегиональный доклад об осуществлении Стратегии, который будет дополнять доклад о ходе осуществления Стратегии в регионе ЕЭК ООН. Комитет приветствовал итоги московского рабочего совещания и решил рассмотреть высказанные на нем просьбы вместе с просьбами, сформулированными участниками Рабочего совещания по осуществлению Стратегии ЕЭК ООН для ОУР в Юго-Восточной Европе (ЮВЕ) (Афины, 28 ноября 2005 года), в рамках плана работы для этапа II процесса осуществления Стратегии.

15. От имени ЕЭК ООН и ЮНЕСКО секретариат выступил с сообщением о подготовке сборника материалов о надлежащей практике. Сбор материалов о надлежащей практике для печатной публикации был завершен, и в настоящее время они находятся в стадии перевода и форматирования. Предельным сроком выпуска сборника материалов о надлежащей практике на КД-ПЗУ является 1 февраля 2007 года. Сбор материалов о надлежащей практике для размещения на вебсайте будет продолжен. Материалы для КД-ПЗУ и размещения на вебсайте переводиться не будут. Секретариат выразил признательность правительствам и заинтересованным сторонам за их активное участие в этой нелегкой деятельности.

### **III. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ: ПОКАЗАТЕЛИ И ОТЧЕТНОСТЬ**

16. Председатель Группы экспертов г-н Рул ван Раай сообщил о прогрессе, достигнутом в разработке показателей (см. CEP/AC.13/2006/5 и Add.1, а также его презентацию с использованием программы PowerPoint ([www.unece.org/env/esd/SC.Meet.htm](http://www.unece.org/env/esd/SC.Meet.htm)), и представил окончательный набор показателей для их утверждения.

17. Делегаты высказали свои замечания по этим показателям. Они отметили, что число показателей "действий" значительно больше, чем показателей "результатов" и "итогов", что обусловлено сложностью измерения последних. Кроме того, показатели предназначены для оценки ОУР, а не экообразования или устойчивого развития как таковых. Некоторые делегации подчеркнули важность качественных критериев для оценки осуществления Стратегии.

18. Комитет выразил признательность Группе экспертов за хорошую работу и утвердил набор показателей<sup>1</sup>.

19. Комитет решил продлить срок действия мандата Группы экспертов до конца 2008 года<sup>2</sup> и просил Группу экспертов выполнить следующие задачи:

- a) в установленном порядке пересмотреть набор показателей после проведения опытного цикла представления отчетности и изучения сообщений стран о применимости и пригодности показателей и получения запрошенной информации; и
- b) в развитие соответствующих итогов рабочего совещания, состоявшегося в Москве, изучить возможность разработки критериев для оценки результатов осуществления Стратегии ЕЭК ООН для ОУР в странах региона ЕЭК ООН на основе показателей и примеров, представленных странами в секретариат ЕЭК ООН.

20. Комитет решительно поддержал предложение о проведении опытного цикла представления отчетности как одного из способов оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления Стратегии, и проверки применимости показателей. Он настоятельно призывал правительства использовать эти показатели и своевременно представить соответствующие доклады секретариату, с тем чтобы он смог эффективным образом подготовить доклад о ходе работы по осуществлению Стратегии.

#### **IV. ФИНАНСОВЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ**

21. Секретариат выступил с сообщением об использовании средств и выразил признательность за все полученные взносы, подчеркнув, что они помогли сделать возможным региональный процесс осуществления. Председатель обратил внимание делегатов на схему добровольных взносов, согласованную на Совещании высокого уровня

---

<sup>1</sup> После совещания Финляндия проинформировала Бюро и секретариат о том, что она решила снять объявленную на совещании оговорку в отношении необходимости внимательного изучения вопроса об утверждении показателей. Она просила Группу вновь изучить в рамках мандата Группы экспертов (задача 1), утвержденного Руководящим комитетом, показатели "результатов" и "итогов" (например, показатель 2.1; субпоказатель 2.1.2).

<sup>2</sup> При условии продления срока действия мандата Руководящего комитета на заседании по ОУР, которое состоится в рамках шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года).

в Вильнюсе, и проинформировал их об основных итогах "совещания доноров", состоявшегося во время обеденного перерыва. Делегаты были проинформированы об объявленных и произведенных взносах в период после первого совещания Руководящего комитета ЕЭК ООН и ОУР (13-14 декабря 2005 года). Таким образом, взносы в Целевой фонд ЕЭК ООН (все они указываются в долларах США) были произведены следующими странами: Бельгией (2 369), Венгрией (2 000), Германией (25 706), Грузией (1 028), Канадой (8 790), Нидерландами (22 974), Норвегией (14 618), Францией (6 428), Хорватией (2 352) и Эстонией (1 000). Нидерланды и Австрия оказали помощь натурой путем организации совещаний Группы экспертов по показателям. Кроме того, Нидерланды предоставили консультанта для подготовки проекта доклада о ходе работы по осуществлению Стратегии, а Российская Федерация организовала в Москве субрегиональное рабочее совещание для стран ВЕКЦА. Следующие страны объявили о своих взносах: Австрия (2 000 евро), Франция (15 000 евро), Литва (1 500 евро), Швеция (200 000 шв. крон), Греция (7 000 евро в 2006 году и 7 000 евро в 2007 году). Италия, Канада, Нидерланды, Норвегия и Чешская Республика заявили о своем желании оказать финансовую поддержку.

22. Комитет подчеркнул важность обеспечения стабильного и предсказуемого финансирования для эффективного осуществления Стратегии и выразил озабоченность по поводу отсутствия возможности использовать для программы в области ОУР финансовые средства из регулярного бюджета ООН. Комитет решил довести вопрос о финансировании по линии регулярного бюджета ООН до сведения министров, которые примут участие в работе Белградской конференции.

## **V. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ШЕСТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"**

### **A. Обновленная информация о контактах с Рабочей группой старших должностных лиц**

23. Председатель напомнил о начальном предложении в отношении проведения в рамках Белградской конференции заседания по вопросам ОУР (ЕСЕ/СЕР/АС.11/2006/7), которое Бюро представило Рабочей группе старших должностных лиц (РГСДЛ), и проинформировал делегатов о соответствующих итогах второго и третьего совещаний РГСДЛ (июнь и октябрь 2006 года).

23. После всестороннего обсуждения РГСДЛ постановила включить совместное заседание по вопросам ОУР в программу Белградской конференции. С учетом временных ограничений время, отведенное для пленарного заседания, было сокращено до двух часов,

а время для побочного мероприятия, которое планируется организовать в первый день в течение обеденного перерыва, - до полутора часов. Третье совещание РГСДЛ подтвердило эти решения и не внесло в них каких-либо изменений.

#### **В. Выводы по итогам консультаций, проведенных Бюро**

24. В соответствии с мандатом, полученным от Руководящего комитета, Бюро учло эти поправки к первоначальному предложению и провело дальнейшие консультации по данному вопросу по каналам электронной почты. Члены Бюро и наблюдатели, участвовавшие в консультациях, согласились с предложением в отношении того, что официальное пленарное заседание следует провести на тему "Обмен опытом: достижения, задачи и дальнейшие действия", а неофициальное обсуждение с участием приглашенных экспертов - на тему "Энергетика и ОУР".

25. Комитет одобрил предложение Бюро и изменил тему неофициального обсуждения с участием приглашенных экспертов на "Роль ОУР в решении вопросов производства и потребления энергии".

#### **С. Проект заявления министров окружающей среды и образования**

26. Председатель проинформировал делегатов о том, что секретариат получил ряд замечаний по первоначальному проекту заявления и что на рассмотрение участников представляется его вариант с внесенными поправками. Руководящий комитет выразил твердую уверенность в том, что срок действия его мандата должен быть продлен до окончания Десятилетия ОУР ООН, и решил отразить это в проекте заявления министров. В ходе совещания Комитет обсудил текст заявления и внес в него дополнительные поправки. Было решено, что дополнительные замечания по проекту заявления могут представляться до 1 февраля 2007 года. Затем на своем совещании 19 февраля 2007 года Бюро подготовит окончательный проект и направит его членам Руководящего комитета и наблюдателям. Этот вариант будет представлен на утверждение Белградской конференции.

#### **Д. Программа оказания помощи**

27. Председатель представил документ "Обмен опытом: программа оказания помощи в целях активизации осуществления Стратегии ЕЭК ООН для ОУР" и кратко проинформировал делегатов о процессе подготовки этого документа. В своих замечаниях по заявлению министров правительства ряда стран просили разъяснить характер и охват возможной программы оказания помощи. Предложение в отношении такой программы

было впервые высказано на афинском рабочем совещании, участники которого просили разработать соответствующую программу для региона ЮВЕ. Затем на первом совещании Руководящего комитета правительства подтвердили, что они готовы обмениваться опытом и ресурсами с целью оказания друг другу поддержки в процессе осуществления. На втором совещании Бюро (февраль 2006 года) было предложено, чтобы регион ЕЭК ООН стал "регионом знаний", с тем чтобы государства-члены и заинтересованные стороны могли "учиться друг у друга". Участники проведенного недавно в Москве рабочего совещания для стран ВЕКЦА определили ряд приоритетных мероприятий, для осуществления которых странам ВЕКЦА требуется поддержка. Поэтому секретариат в консультации с Председателем взял на себя инициативу разработать первый проект программы оказания помощи, с тем чтобы Руководящий комитет мог высказать по нему свои замечания. Этот проект явился первой попыткой кратко и четко изложить различные приоритеты и соображения правительств и заинтересованных сторон. Ввиду поздней подготовки данного документа Комитету было предложено высказать свое мнение в отношении идеи разработки программы оказания помощи, а не сосредотачиваться на обсуждении содержания этой программы.

28. Комитет в принципе приветствовал идею разработки программы оказания помощи и отметил, что она будет представлять собой важную возможность для наращивания опыта и явится для региона ЕЭК ООН "дорожной картой развития сотрудничества в рамках Десятилетия ОУР ООН". Комитет решил отразить эту идею в заявлении министров и увязать ее с будущим планом работы. Он поручил секретариату осуществить обзор конкретных потребностей правительств стран - членов ЕЭК ООН в отношении осуществления процесса ОУР в дополнение к тем, которые уже указываются в Стратегии и которые были определены в ходе субрегиональных рабочих совещаний для ЮВЕ и ВЕКЦА. Этот перечень явится основой для подготовки справочного документа, который будет представлен Белградской конференции для информации и затем использован для подготовки плана работы на период после 2007 года. План работы будет обсужден Руководящим комитетом на его совещании, которое в предварительном порядке намечено провести в 2008 году.

#### **Е. Должностные лица официального заседания и неофициального обсуждения с участием приглашенных экспертов**

29. С учетом с предложений, сделанных Грецией и Сербией, Комитет постановил, что Греция будет председательствовать на официальном заседании, а Сербия - на неофициальном обсуждении с участием приглашенных экспертов. Комитет поручил Бюро проработать при поддержке секретариата предложение в отношении возможных кандидатур приглашенных экспертов для неофициального заседания (три представителя



правительств и два представителя заинтересованных сторон) и просил правительства и Европейский ЭКО-Форум представить их предложения в секретариат до 1 февраля 2007 года.

30. Председатель настоятельно призвал правительства принять активное участие в Белградской конференции и подчеркнул, что совместное заседание послужит наглядным примером кросс-секторального сотрудничества между секторами охраны окружающей среды и образования, а также между всеми соответствующими заинтересованными сторонами. Оно также продемонстрирует, каким образом интеграция политики могла бы реализовываться на практике, и станет примером для других секторов. Кроме того, это заседание будет способствовать оценке первого этапа осуществления Десятилетия ОУР ООН в регионе ЕЭК ООН.

## **VI. ВЗАИМОСВЯЗИ И ВОЗМОЖНЫЕ ВЗАИМНЫЕ ВЫГОДЫ ПРОЦЕССА ЕЭК ООН И ДРУГОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ЛИНИИ ОУР**

31. В своих заявлениях делегаты поддержали укрепление синергизма между Стратегией ЕЭК ООН и связанной с ОУР деятельностью, осуществляемой в рамках Десятилетия ОУР ООН, Европейского союза, Совета Европы, Средиземноморской стратегии устойчивого развития и Комиссии ООН по УР. Представитель Италии кратко проинформировал участников совещания о деятельности возглавляемой этой страной Целевой группы по вопросам образования в области устойчивого потребления, созданной в рамках Марракешского процесса. Европейский ЭКО-Форум проинформировал участников о своей деятельности, касающейся ОУР. Германия объявила о предстоящей выставке, которая будет посвящена образованию и в ходе которой будет организовано специальное заседание по вопросам ОУР (27 февраля - 3 марта 2007 года), а также о будущих конференциях по ОУР, которые пройдут в мае 2007 года, когда она будет возглавлять деятельность Европейского союза. Франция проинформировала делегатов о своих планах организовать конференции по вопросам УР в октябре 2008 года, когда она будет возглавлять деятельность Европейского союза. Кыргызстан представил краткую информацию о пятой Международной центральноазиатской конференции по ОУР, проведенной в октябре 2006 года. ENSI проинформировала участников о своем проекте по разработке критериев качества для осуществления процесса ОУР.

## **VII. РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ**

32. Бюро провело свое третье совещание 5 декабря 2006 года (после совещания Руководящего комитета), при этом четвертое совещание планируется организовать 19 февраля 2007 года. Следующее совещание Руководящего комитета предварительно намечено провести весной 2008 года.

## **VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

33. Председатель подытожил принятые решения и ключевые вопросы, поднятые в ходе обсуждений. Бюро и секретариату было предложено держать под контролем осуществление решений Руководящего комитета. Секретариату было предложено завершить подготовку доклада и списка участников для распространения среди делегатов после совещания. Председатель поблагодарил всех участников за их конструктивный вклад и объявил совещание закрытым.

### **Примечание**

С текстами выступлений можно ознакомиться в вебсайте по адресу:  
[www.unece.org/env/esd/SC.Meet.htm](http://www.unece.org/env/esd/SC.Meet.htm). Дополнительную информацию о различных мероприятиях см. [www.unece.org/env/esd/events.htm](http://www.unece.org/env/esd/events.htm).

-----